

SILVER CREST®



www.lidl-service.com



COLLAR MASAJEADOR SHIATSU APOIO CERVICAL PARA MASSAGEM SHIATSU NO PESCOÇO SSMN 2 A1

ES

COLLAR MASAJEADOR SHIATSU

Instrucciones de uso

PT

APOIO CERVICAL PARA MASSAGEM SHIATSU NO PESCOÇO

Manual de instruções

GB MT

SHIATSU NECK MASSAGE CUSHION

Operating instructions

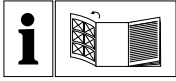
DE AT CH

SHIATSU-NACKENMASSAGE- HÖRNCHEN

Bedienungsanleitung

IAN 100142

ES PT



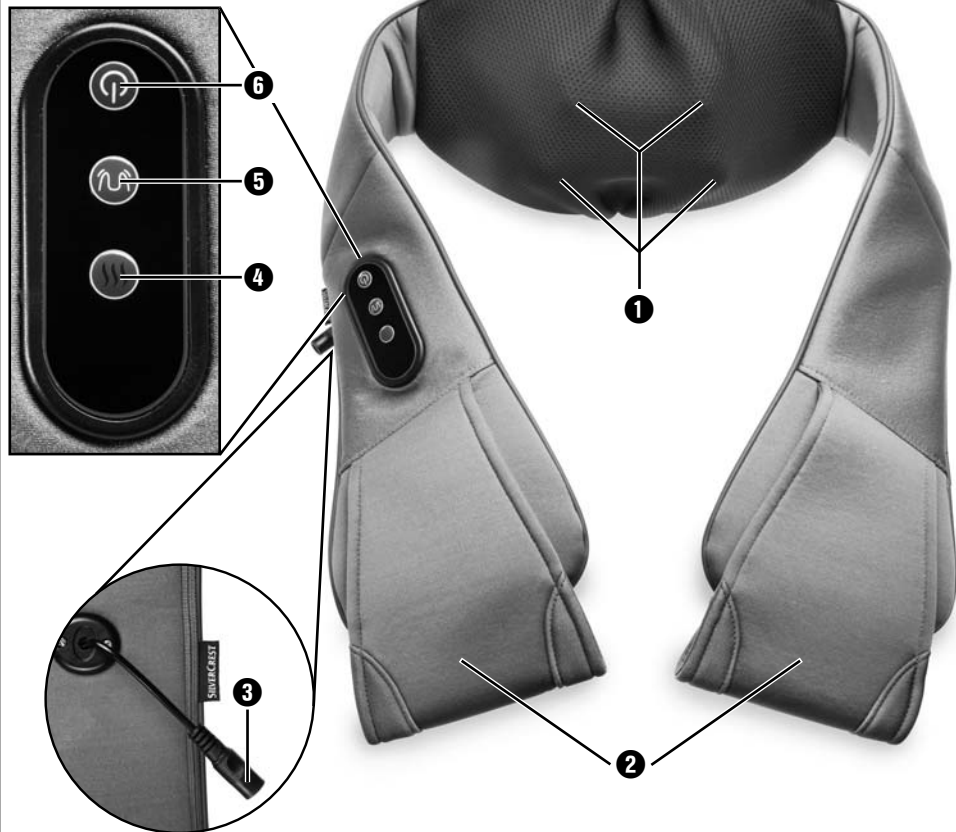
ES
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

GB MT
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
PT	Manual de instruções	Página	11
GB/MT	Operating instructions	Page	21
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	31

A**B**

Índice

Introducción	2
Derechos de autor	2
Uso conforme al previsto	2
Volumen de suministro	3
Evacuación del embalaje	3
Descripción de aparatos	4
Datos técnicos	4
Indicaciones de seguridad	5
¿Que es el masaje Shiatsu?	7
Manejo	7
Conectar	7
Ponerselo	7
Utilización	7
Después del masaje	8
Limpieza	8
Almacenamiento	9
Solución de errores	9
Evacuación del aparato	9
Indicaciones acerca de la declaración de conformidad CE	9
Importador	10
Garantía	10
Asistencia técnica	10

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha optado por adquirir un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto. Contiene indicaciones importantes acerca de la seguridad, uso y evacuación. Antes de usar el producto familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Guarde convenientemente estas instrucciones. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Derechos de autor

Esta documentación está protegida por derechos de autor.

La reproducción, o cualquier tipo de reimpresión, total o parcial, así como la reproducción de imágenes, incluso modificadas, únicamente estarán permitidas con el consentimiento escrito del fabricante.

Uso conforme al previsto

Este aparato está destinado exclusivamente al masaje de nuca de personas adultas.

Este aparato es para utilizar sólo en aplicaciones propias en el ámbito primario y no está previsto para uso medicinal o comercial y en ningún caso puede reemplazar un tratamiento médico. Este aparato está diseñado para su uso en recintos interiores secos. No se ha previsto su aplicación en el terreno médico/terapéutico o su uso comercial.



ADVERTENCIA

¡Peligro debido al uso contrario a lo dispuesto!

El aparato puede ser una fuente de peligros en caso de uso contrario a lo dispuesto y/o para una finalidad diferente.

- ▶ Use el aparato exclusivamente según lo previsto.
- ▶ Siga los procedimientos descritos en estas instrucciones de uso.

ADVERTENCIA

- ▶ El aparato puede ser una fuente de peligros en caso de uso contrario a lo dispuesto y/o para una finalidad diferente. Utilice el aparato únicamente conforme al uso previsto. Siga los procedimientos descritos en estas instrucciones de uso. No se admitirá ningún tipo de reclamación por daños derivados de un uso no conforme a lo previsto, reparaciones incorrectas, modificaciones realizadas por cuenta propia o empleo de recambios no autorizados. El riesgo será asumido exclusivamente por el usuario.

Volumen de suministro

El aparato se suministra de serie con los componentes siguientes:

- Collar masajeador Shiatsu
- Adaptador de red
- Instrucciones de uso

- 1) Saque de la caja todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso.
- 2) Retire todo el material de embalaje.
- 3) Limpie todas las piezas del aparato tales como viene descrito en el capítulo "Limpieza".

ADVERTENCIA

- ▶ Compruebe la integridad de suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro es incompleto o hay daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (véase capítulo **Asistencia técnica**).

Evacuación del embalaje

El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de técnica de eliminación y por ello es reciclable.



La reintroducción del embalaje en el ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce el volumen de residuos. Evacue los materiales de embalaje que no sean necesarios según las normativas locales aplicables.




ADVERTENCIA

- ▶ Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de aplicación de la garantía.

Descripción de aparatos

- ❶ Cabezales de masaje
- ❷ Agarraderas
- ❸ Hembrilla
- ❹ Tecla "Calor" 
- ❺ Tecla "Masaje" 
- ❻ Tecla "On/Off" 
- ❼ Adaptador de red
- ❽ Conector de unión

Datos técnicos

Adaptador de red ❹	
Tipo	YJS010A-1201000G
Tensión de entrada	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Consumo de corriente	350 mA
Tensión de salida	12 V ===
Corriente de salida	1000 mA
Clase de protección	II / 
Polaridad	
Aparato	
Tensión de entrada	12 V ===
Consumo de corriente	1000 mA
Clase de protección	III / 

Indicaciones de seguridad

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- ▶ Conecte el aparato únicamente a una base de enchufe instalada y conectada a tierra de acuerdo con la normativa. La tensión de red debe corresponderse a los datos de la placa de características del aparato/del adaptador.
- ▶ No permita que el cable de conexión se moje o humedezca mientras el aparato esté en funcionamiento. Tenga cuidado para que durante el manejo no se dañe o quede aprisionado.
- ▶ Mantenga el cable de red alejado de superficies calientes.
- ▶ No realice ningún trabajo de reparación en el aparato. Cualquier reparación la ha de realizar el servicio de asistencia técnica o personal especializado con la debida cualificación.
- ▶ Antes de limpiar el aparato, extraiga siempre primero el adaptador de red de la base de enchufe.
- ▶ No utilice el aparato en locales húmedos, tales como p. ej. un cuarto de baño.
- ▶ En caso de una clavija de red dañada o adaptador de red dañado, encomiende su sustitución a personal técnico autorizado o al servicio de posventa con el fin de evitar riesgos.
- ▶ No inserte agujas u otros objetos puntiagudos en el aparato.

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ No utilice ningún tipo de temporizador externo o un sistema de control remoto para accionar el aparato.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y/o conocimientos siempre que estén bajo vigilancia o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ No realice masaje a bebés, niños pequeños, personas indefensas o animales con el aparato.
- ▶ No use el aparato si aprecie dislocaciones o dolor en la nuca o bien en vértebra cervical.
- ▶ Interrumpa de inmediato el tratamiento del aparato si tiene sensación de molestias o bien incluso dolor.
- ▶ El aparato tiene durante el funcionamiento una superficie caliente. Las personas insensibles al calor deben tener precaución al usar el aparato.
- ▶ No use el aparato con partes o regiones del cuerpo inflamadas, quemadas, irritadas, enfermas o lesionadas. En caso de duda consulte a su médico antes de usar el aparato.
- ▶ Preste atención que no penetren los dedos o partes del cuerpo entre los cabezales de masaje en rotación. ¡Peligro de aplastamiento!
- ▶ El aparato no debe aplicarse en la cara (p. ej. ojos), sobre la laringe, los pies u otras partes del cuerpo sensibles.
- ▶ No cubra el aparato durante su aplicación (almohada, manta etc). No utilice el aparato nunca cerca de gasolina o bien otras sustancias ligeramente inflamables.

¡ATENCIÓN - DAÑOS MATERIALES!



Utilice el aparato sólo en recintos interiores.

- ▶ Utilice el aparato sólo con el adaptador suministrado.

¿Que es el masaje Shiatsu?

El masaje shiatsu (shi = dedo, atsu = presión) es una forma de masaje desarrollada en Japón, procedente de la medicina tradicional china. El masaje shiatsu implica un masaje relajante y a presión con los dedos, pulgares o bien superficie de las manos. Este aparato de masaje imita los movimientos del masaje shiatsu con la ayuda de los cabezales de masaje **1** en rotación.

Manejo

Conectar

- 1) Conecte el conector **8** en el adaptador de red **7** con la hembra **3** del aparato.
- 2) Inserte el adaptador de red **7** en una base de enchufe.

Ponerse

- 1) Coloque el aparato alrededor del cuello de modo que los cabezales de masaje **1** apoyen lateralmente en las cervicales. Para ajustarlo puede usar las agarraderas **2**.

Utilización

Para el masaje lo mejor es acostarse y relajarse. Procure crear un ambiente relajante. Atenúe por ejemplo ligeramente la luz.

ADVERTENCIA

- ▶ Preste atención que el masaje resulte agradable y relajante. En su caso varíe la presión y/o su posición. Si aprecia dolor o resulta desagradable interrumpa el masaje de inmediato.








INDICACIONES

- ▶ No utilice nunca el aparato durante más de 15 minutos. Un masaje más prolongado podría sobreestimar los músculos y producir agarrotamientos.


Puede elegir entre 2 funciones de masaje:

- Masaje shiatsu con los cabezales de masaje **1** (rápido y lento)
- Calor (los cabezales de masaje **1** se iluminan y se calientan)

Puede combinar diferentes funciones de masaje entre sí o individualmente:

- Pulse la tecla "On/Off"  6. Los cabezales de masaje 1 comienzan con un masaje lento.
- Pulse la tecla "Masaje"  5, para aumentar la velocidad de masaje. Vuelva a pulsar la tecla "Masaje"  5 para parar los cabezales de masaje 1.
- Pulse el botón "Calor"  4 para activar el calor. Tras esto, el botón "Calor"  4 y los cabezales de masaje 1 se iluminan. Vuelva a pulsar el botón "Calor"  4 para desactivar la función de calor. Tras esto, se apaga la iluminación de los cabezales de masaje 1 y del botón "Calor"  4.

ADVERTENCIA

- ▶ El aparato se desconecta automáticamente transcurrido 15 minutos.
- Si desea finalizar el masaje antes de que transcurra los 15 minutos y apagar el aparato, pulse la tecla "On/Off"  6.

Después del masaje

- 1) Extraiga el conector de unión 8 de la hembra 3.
- 2) Apague el aparato.
- 3) Extraiga el adaptador de red 7 de la base de enchufe.

Limpieza

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- ▶ Antes de limpiar el aparato, extraiga siempre el adaptador de red 7. En ningún caso puede sumergir el aparato durante su limpieza en agua u otros líquidos!

¡ATENCIÓN - DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No utilice productos de limpieza ni disolventes agresivos. Estos productos pueden dañar las superficies del aparato.

ADVERTENCIA

- ▶ No se puede abrir la cremallera en el aparato, ya que está disponible sólo por motivos técnicos de producción.

- 1) Limpie el aparato con un paño húmedo. En su caso añada un poco de detergente suave en el paño.
- 2) Limpie el adaptador de red 7 con un paño húmedo.
- 3) Antes de volver a usar deje que se sequen bien todas las piezas.

Almacenamiento

- Limpie el aparato como se describe en el capítulo "limpieza".
- Guarde el aparato en un lugar limpio y libre de polvo.

Solución de errores

Anomalia	Causa	Solución
El aparato no funciona.	El adaptador de red 7 no está insertada en la base de enchufe.	Inserte el adaptador de red 7 en una base de enchufe.
	El aparato no está encendido.	Encienda el aparato.
	El aparato está defectuoso.	Para ello contacte su servicio de posventa.
	El conector de unión 8 no está conectado con la hembrilla 3 del aparato.	Conecte el conector de unión 8 con la hembrilla 3.

Evacuación del aparato



En ningún caso deberá tirar el aparato a la basura doméstica. Este producto está sujeto a la directiva europea 2012/19/EU.

Evacue el aparato por medio de una empresa evacuadora de basuras autorizada o a través del dispositivo de evacuación de desechos municipal. Tenga en cuenta las normativas actualmente en vigor. En caso de duda póngase en contacto con las instalaciones municipales de evacuación de residuos.

Indicaciones acerca de la declaración de conformidad CE

Este aparato cumple los requisitos básicos y las demás normas relevantes de la directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/EC así como con la directiva de baja tensión 2006/95/EC.



Puede solicitar la declaración de conformidad original completa a la empresa importadora.

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Garantía

Este aparato tiene 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega.

Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su punto de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.

ADVERTENCIA

- La garantía cubre los defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, las piezas sujetas a desgaste o los daños sufridos por las piezas frágiles (p. ej. el interruptor o las pilas).

Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez.

Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales. La duración de la garantía no se prolonga con la garantía de reparaciones. Lo mismo sucede con las piezas que se hayan cambiado o reparado.

Los daños y defectos que puedan estar presentes en el momento de la compra deberán notificarse inmediatamente después del desembalado o como máximo dos días después de la fecha de compra.

Una vez transcurrido el periodo de garantía, deberá abonarse el costo de las reparaciones.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))
E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 100142

Disponibilidad de la línea de atención al cliente:
de lunes a viernes de 8.00 a 20.00 h (CET)

Índice

Introdução	12
Direitos de autor	12
Utilização correcta	12
Material fornecido	13
Eliminação da embalagem	13
Descrição do aparelho	14
Dados técnicos	14
Indicações de segurança	15
O que é massagem shiatsu?	17
Utilização	17
Ligar	17
Colocar	17
Utilizar	17
Após a massagem	18
Limpeza	18
Conservação	19
Eliminação de erros	19
Eliminar aparelho	19
Indicações acerca da Declaração de Conformidade CE	19
Importador	20
Garantia	20
Assistência técnica	20

PT

Introdução

Felicitemo-lo pela aquisição do seu novo aparelho.
Desta forma, decidiu-se para um produto de elevada qualidade.

Este manual de instruções é parte integrante do aparelho de massagem shiatsu para pescoço SSMN 3 A1 (designado a partir daqui como aparelho) e fornece indicações importantes para uma utilização correcta, segurança, ligação, bem como a operação do aparelho.

O manual de instruções deve estar sempre junto do aparelho. Deve ser lido e utilizado por todas as pessoas encarregues da operação e da eliminação de avarias do aparelho.

Conserve o manual de instruções e entregue-o a terceiros juntamente com o aparelho.

Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor.

Qualquer duplicação ou reimpressão, mesmo que de extractos, bem como a reprodução de imagens, mesmo que editadas, apenas podem ser realizadas mediante autorização escrita do fabricante.

Utilização correcta

Este aparelho destina-se à massagem do pescoço de adultos.

O aparelho destina-se exclusivamente à auto-aplicação para uso privado, não para o uso médico ou comercial e não substitui um tratamento médico.

O aparelho destina-se à utilização em espaços interiores secos. Não se destina à aplicação na área médica / terapêutica ou comercial.

AVISO

Perigo devido a uma utilização incorrecta!

Podem surgir riscos resultantes de uma utilização incorrecta e/ou não adequada do aparelho.

- ▶ Utilizar o aparelho exclusivamente para o fim previsto.
- ▶ Devem ser cumpridos os procedimentos descritos neste manual de instruções.

NOTA

- ▶ Podem surgir riscos resultantes de uma utilização incorrecta e/ou não adequada do aparelho. O aparelho deve ser utilizado apenas para a finalidade descrita. Devem ser cumpridos os procedimentos descritos neste manual de instruções. Estão excluídas reclamações de qualquer tipo por danos resultantes de utilização incorrecta, reparações indevidas, alterações não autorizadas ou utilização de peças de reposição não homologadas. O risco é inteiramente da responsabilidade do proprietário.

Material fornecido

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Apoio cervical para massagem Shiatsu no pescoço
- Adaptador de rede
- Manual de instruções

- 1) Retire todas as peças do aparelho e o manual de instruções da embalagem.
- 2) Retire todo o material de embalagem.
- 3) Limpe todas as peças do aparelho tal como descrito no capítulo "Limpeza".

NOTA

- ▶ Verifique o fornecimento quanto à sua integridade e danos visíveis.
- ▶ No caso de um fornecimento incompleto ou de danos resultantes de uma embalagem incompleta ou do transporte, contacte a linha directa de assistência técnica (ver capítulo **Assistência técnica**).

Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho de danos durante o transporte. Os materiais de embalagem devem ser seleccionados numa perspectiva ecológica e de poupança energética e, como tal, recicláveis.






A reciclagem da embalagem permite a poupança de matérias-primas e reduz a formação de lixo. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários em conformidade com as normas locais em vigor.




NOTA

- ▶ Se possível, conserve a embalagem original durante o período de garantia para que possa embalar o aparelho correctamente em caso de devolução.

Descrição do aparelho

- 1 Cabeças de massagem
- 2 Fitas de pulso
- 3 Tomada
- 4 Botão "Calor" 
- 5 Botão "Massagem" 
- 6 Botão "Ligar/Desligar" 
- 7 Adaptador de rede
- 8 Conector

Dados técnicos

Adaptador de rede 7	
Tipo	YJS010A-1201000G
Tensão de entrada	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Consumo de corrente	350 mA
Tensão de saída	12 V ==
Corrente de saída	1000 mA
Classe de protecção	II / 
Polaridade	
Aparelho	
Tensão de entrada	12 V ==
Consumo de corrente	1000 mA
Classe de protecção	III / 

Indicações de segurança

⚠ RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO

- ▶ Ligue o aparelho apenas a uma tomada de rede devidamente instalada e ligada à terra. A tensão de rede deve corresponder às indicações na chapa de identificação do aparelho/do adaptador de rede.
- ▶ Tenha atenção para que o cabo de alimentação não fique molhado ou húmido quando estiver em funcionamento. Manuseie este de tal forma que não fique entalado ou seja danificado.
- ▶ Mantenha o cabo de rede afastado de superfícies quentes.
- ▶ Não efectue quaisquer trabalhos de reparação no aparelho. Quaisquer reparações devem ser efectuadas pelo serviço de apoio ao cliente ou por técnicos especializados.
- ▶ Antes de limpar o aparelho, retire o adaptador de rede da tomada.
- ▶ Não limpe o aparelho em espaços húmidos, por ex. na casa de banho.
- ▶ Em caso de danos, a ficha de rede ou o cabo de rede devem ser imediatamente substituídos por técnicos autorizados ou pelo serviço de apoio ao cliente, de modo a evitar perigos.
- ▶ Não introduza agulhas ou outros objectos pontiagudos no aparelho.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Não utilize temporizadores externos ou sistemas de comando à distância para operar o aparelho.
- ▶ Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou falta de experiência e/ou de conhecimento, a não ser que estas sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que desta recebam instruções acerca do funcionamento do aparelho. As crianças devem ser supervisionadas, de modo a garantir que não brincam com o aparelho.

⚠ AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Não massage bebês, crianças ou pessoas sem defesa ou animais com o aparelho.
- ▶ Nunca utilize o aparelho se tiver ferimentos ou dores no pescoço ou na coluna vertebral.
- ▶ Interrompa de imediato o tratamento com o aparelho, se se sentir desconfortável ou com dores.
- ▶ O aparelho tem uma superfície quente durante o funcionamento. Pessoas que não são sensíveis ao calor devem ser cuidadosas durante a utilização do aparelho.
- ▶ Não utilize o aparelho sobre partes e regiões de pele ou corpo inchadas, queimadas, inflamadas, afectadas ou feridas. Em caso de dúvida consulte um médico.
- ▶ Tenha atenção para não tocar com os dedos ou outras partes do corpo entre as cabeças de massagem. Perigo de esmagamento!
- ▶ O aparelho não pode ser utilizado na face (por ex. olhos), sobre a laringe, os pés ou outras partes do corpo sensíveis.
- ▶ Não tape o aparelho durante a utilização (almofadas, cobertor etc.). Não utilize o aparelho na proximidade de gasolina ou outras substâncias altamente inflamáveis.

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

Utilize o aparelho apenas em espaços fechados.

- ▶ Utilize o aparelho apenas com o adaptador de rede fornecido.

O que é massagem shiatsu?

A massagem shiatsu (shi = dedo, atsu = pressão) é uma forma de massagem desenvolvida no Japão, que tem origem na medicina chinesa tradicional. A massagem shiatsu tem como base uma massagem relaxante e de pressão com os dedos, polegares ou palmas das mãos. Este aparelho de massagem imita os movimentos da massagem shiatsu com ajuda das cabeças de massagem rotativas ❶.

Utilização

Ligar

- 1) Ligue o conector ❸ do adaptador de rede ❷ à tomada ❹ do aparelho.
- 2) Insira o adaptador de rede ❷ numa tomada.

Colocar

- 1) Coloque o aparelho à volta do pescoço de forma que as cabeças de massagem ❶ assentem lateralmente na coluna vertebral. Para ajustar pode utilizar as fitas de pulso ❷.

Utilizar

Deite-se para a massagem e relaxe. Proporciono um ambiente relaxante. Regule um pouco a luz por exemplo.

NOTA

- ▶ Certifique-se de que se sente confortável e relaxado com a massagem. Varie, se necessário, a pressão e /ou a sua posição. Interrompa de imediato a massagem se sentir dores ou desconforto.








INDICAÇÕES

- ▶ Não utilize o aparelho mais de 15 minutos. Uma massagem mais prolongada pode provocar uma estimulação excessiva dos músculos e causar tensões musculares.


Pode seleccionar entre 2 funções de massagem:

- Massagem shiatsu com as cabeças de massagem ❶ (rápido e lento)
- Calor (as cabeças de massagem ❶ acendem e aquecem)

Pode combinar as diversas funções de massagem uma com a outra ou utilizar individualmente:

- Prima o botão "Ligar/Desligar"  6. As cabeças de massagem 1 iniciam a massagem lenta.
- Prima o botão "Massagem"  5 para aumentar a velocidade da massagem. Prima o botão "Massagem"  5 mais uma vez para parar as cabeças de massagem 1.
- Prima o botão "Calor"  4 para adicionar o calor. O botão "Calor"  4, bem como as cabeças de massagem 1, acendem-se. Prima o botão "Calor"  4 mais uma vez para desligar novamente a função de calor. A iluminação das cabeças de massagem 1, bem como do botão "Calor"  4, apagam-se.

NOTA

- ▶ O aparelho desliga-se automaticamente após 15 minutos.
- Se pretende terminar a massagem antes de terminar os 15 minutos e se pretende desligar o aparelho, prima o botão "Ligar/Desligar"  6.

Após a massagem

- 1) Puxe o conector 8 da tomada 3.
- 2) Desligue o aparelho.
- 3) Retire o adaptador de rede 7 da tomada.

Limpeza

RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO

- ▶ Antes de limpar o aparelho, retire sempre o adaptador de rede 7 da tomada.
- ▶ Nunca pode mergulhar o aparelho em água ou outros líquidos para efeitos de limpeza!

ATENÇÃO - DANOS MATERIAIS!

- ▶ Não utilize detergentes ou solventes agressivos. Estes poderiam danificar a superfície.

NOTA

- ▶ O fecho de correr no aparelho não pode ser aberto, este só existe por motivos técnicos de produção.

- 1) Limpe o aparelho com um pano húmido. Se necessário, adicione um pouco de detergente para tecidos delicados no pano.
- 2) Limpe o adaptador de rede 7 com um pano húmido.
- 3) Antes de uma nova utilização, deixe secar bem todas as peças.

Conservação

- Limpe o aparelho tal como descrito no capítulo "Limpeza".
- Armazene o aparelho num local limpo e seco.

Eliminação de erros

Avaria	Causa	Resolução
O aparelho não funciona.	O adaptador de rede 7 não está inserido na tomada.	Ligue o adaptador de rede 7 à rede eléctrica.
	O aparelho não está ligado.	Ligue o aparelho.
	O aparelho está avariado.	Contacte a nossa assistência técnica.
	O conector 8 não está ligado com a tomada 3 ao aparelho.	Ligue o conector 8 à tomada 3.

Eliminar aparelho



Nunca deite o aparelho no lixo doméstico normal. Este produto é abrangido pela Directiva Europeia 2012/19/EU.

Elimine o aparelho através de um serviço de eliminação autorizado ou das entidades de eliminação locais. Tenha em consideração os regulamentos actualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com a entidade de eliminação de resíduos.

Indicações acerca da Declaração de Conformidade CE

Este aparelho está em conformidade com os requisitos fundamentais e outras prescrições relevantes da Directiva Europeia de Compatibilidade Electromagnética 2004/108/EC, bem como da Directiva de Baixa Tensão 2006/95/EC.



Pode obter a versão completa e original da Declaração de Conformidade junto do importador.

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Garantia

Este aparelho possui 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. No caso de execução da garantia, entre em contacto com o seu ponto de assistência técnica, via telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

NOTA

- ▶ A garantia abrange apenas defeitos de material e de fabrico, mas não danos de transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se no caso de utilização incorrecta e de intervenções que não foram efectuadas pela nossa filial de assistência técnica autorizada.

Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado em caso de reivindicação. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Danos e falhas eventualmente já existentes na altura da compra devem ser comunicados imediatamente após o desempacotamento, o mais tardar, no entanto, dois dias após a data de compra.

As reparações realizadas após o final do período de garantia comportam custos.

Assistência técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 100142

Horário de atendimento da linha de apoio:

Segunda a sexta das 8:00 horas – 20:00 horas (HEC)

Index

Introduction	22
Copyright	22
Intended use	22
Items supplied	23
Disposal of the packaging	23
Appliance description	24
Technical data	24
Safety instructions	25
What is Shiatsu massage?	27
Operation	27
Connection	27
Fitting	27
In use	27
After the massage	28
Cleaning	28
Storage	29
Troubleshooting	29
Disposal of the appliance	29
Notes on the Declaration of Conformity	30
Importer	30
Warranty	30
Service	30

GB
MT

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. Retain these instructions for future reference. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Copyright

This documentation is copyright protected.

Any copying or reproduction of it, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is only permitted with the written authorisation of the manufacturer.

Intended use

This appliance is intended for massaging the napes of adults.

This appliance is intended solely for personal use in the domestic sector, it is not to be used for medical or commercial applications and may not substitute for medical treatment. The appliance is designed for use in dry indoor rooms. It is not intended for use in the medical/therapeutic or commercial fields.

WARNING

Risks from unintended use!

Risks can be engendered if this appliance is used for purposes not intended for it and/or for other types of use.

- ▶ Use the appliance exclusively for its intended purposes.
- ▶ Pay heed to the procedures described in these operating instructions.

NOTICE

- ▶ Risks can be engendered if this appliance is used for purposes not intended for it and/or for other types of use. Use the appliance exclusively for its intended purposes. Observe the procedures described in these operating instructions. Claims of any kind for damage resulting from unintended use, incompetent repairs, unauthorised modification or the use of unauthorised spare parts will not be accepted. The operator alone bears liability.

Items supplied

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Shiatsu Neck Massage Cushion
 - Mains adapter
 - Operating Instructions
- 1) Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the carton.
 - 2) Remove all packaging material.
 - 3) Clean all parts of the appliance as described in the section "Cleaning".

NOTICE

- ▶ Check the contents to ensure that everything is present and for signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is not complete or something is damaged due to defective packaging or through transportation contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.





The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

NOTICE




- ▶ If possible, preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the appliance appropriately for its return.

Appliance description

- ❶ Massage heads
- ❷ Hand loops
- ❸ Socket
- ❹ "Warmth" button 
- ❺ "Massage" button 
- ❻ "On/Off" button 
- ❼ Mains adapter
- ❽ Connection plug

GB
MT

Technical data

Mains adapter ❶	
Type	YJS010A-1201000G
Input voltage	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Current consumption	350 mA
Output voltage	12 V \equiv
Output current	1000 mA
Protection class	II / 
Polarity	
Appliance	
Input voltage	12 V \equiv
Current consumption	1000 mA
Protection class	III / 

Safety instructions

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Connect the appliance only to correctly installed and earthed mains power sockets. Ensure that the rating of the local power supply tallies completely with the details given on the rating plate of the appliance.
- ▶ Ensure that the power cable cannot become wet or damp while the appliance is in operation. Place it such that it cannot be crushed or damaged.
- ▶ Keep the power cable away from hot surfaces.
- ▶ Do not perform any repairs on the appliance. All repairs must be performed by our Customer Services or by qualified personnel.
- ▶ Always remove the plug from the mains power socket before you clean the appliance.
- ▶ Do not use the appliance in damp areas, such as in the bathroom.
- ▶ To avoid risks, arrange for defective plugs and/or cables to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- ▶ Do not insert needles or other sharp objects into the appliance.

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not massage infants, young children, helpless persons or animals with the appliance.
- ▶ NEVER use the appliance if you have injuries or pain in the neck or cervical spine.
- ▶ Stop treatment with the appliance IMMEDIATELY if you feel it to be uncomfortable or painful.
- ▶ During use the appliance has a hot surface. Individuals who are insensitive to heat must take care when using the appliance.
- ▶ Do not use the appliance on swollen, burnt, inflamed, diseased or injured regions of the skin and body areas. If in doubt, obtain medical advice before using the appliance.
- ▶ Ensure that your fingers or other body parts do not come between the rotating massage heads. Risk of crush injuries!
- ▶ The appliance may not be used in the face (e.g. eyes), on the throat, feet or other sensitive body parts.
- ▶ During use do not cover the appliance (with a pillow, blanket, etc.). NEVER use the appliance in the vicinity of petrol or other inflammable materials.

WARNING - PROPERTY DAMAGE!



Use the appliance only indoors.

- ▶ Operate the appliance only with the supplied power adapter.

What is Shiatsu massage?

Shiatsu (shi = finger, atsu = pressure) is a form of massage developed in Japan, which itself emerged from traditional Chinese medicine. Shiatsu massage consists of a relaxing and powerful massage with fingers, thumbs or palms. This massager mimics the movements of shiatsu massage with the help of rotating massage heads ❶.

Operation

Connection

- 1) Connect the connection plug ❸ on the mains adapter ❷ with the socket ❹ on the appliance.
- 2) Connect the mains adapter ❷ into a mains power socket.

Fitting

- 1) Place the appliance around your neck so that the massage heads ❶ lie on the sides of the neck. You can use the hand loops ❷ to align it.

In use

Preferably, lie back for the massage and relax. Provide for a relaxing atmosphere. For example, dim the lights a little.

NOTICE

- ▶ Ensure that you experience the massage as comfortable and relaxing. If needs be, vary the pressure and/or your position. Stop the massage immediately if it is painful or uncomfortable.








INFORMATION

- ▶ Never use the appliance for more than 15 minutes. A longer massage may lead to tension caused by overstimulation of the muscles.


You can select between 2 massage functions:

- Shiatsu massage with the massage heads ❶ (fast and slow)
- Warmth (the massage heads ❶ glow and warm themselves)

You can combine various massage functions with each other or use them individually:

- Press the "On / Off" button  6. The massage heads 1 begin with the slow massage.
- Press the button "Massage"  5 to increase the massage speed. Press the button "Massage"  5 once again to stop the massage heads 1.
- Press the "Warmth" button  4, to switch the warmth on. The "Warmth" button  4 and the massage heads 1 light up. Press the "Warmth" button  4 again to switch the warmth function off. The light on the massage heads 1 as well as the button "Warmth" button  4 goes out.

NOTICE

- ▶ The appliance switches off automatically after 15 minutes.
- If you want to terminate the massage before the end of 15 minutes and wish to switch the appliance off, press the "On/Off" button  6.

After the massage

- 1) Disconnect the connection plug 8 from the socket 3.
- 2) Remove the appliance.
- 3) Disconnect the mains adapter 7 from the mains power socket.

Cleaning

RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Before you clean the appliance, always disconnect the mains adapter 7 from the mains power socket.
- ▶ UNDER NO CIRCUMSTANCES should you immerse the appliance in water or other liquids during cleaning!

WARNING - PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use any aggressive cleaning liquids or solvents. They could damage the surface.

NOTICE

- ▶ The zipper on the appliance must not be opened, because it is fitted only for production-technical reasons.

- 1) Wipe the appliance with a damp cloth. If necessary, add a little mild detergent onto the cloth.
- 2) Wipe the mains adapter ⑦ off with a damp cloth.
- 3) Let all parts dry thoroughly before re-use.

Storage

- Clean the appliance as described in the chapter "Cleaning".
- Store the appliance at a clean and dry location.

GB
MT

Troubleshooting

Defect	Cause	Remedy
The appliance does not work.	The mains adapter ⑦ is not connected into a mains power socket.	Connect the mains adapter ⑦ with a mains power socket.
	The appliance is not switched on.	Switch the appliance on.
	The appliance is defective.	Contact Customer Services.
	The connection plug ⑧ is not connected to the socket ③ on the appliance.	Connect the connection plug ⑧ with the socket ③.

Disposal of the appliance



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Pay heed to the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Notes on the Declaration of Conformity

With regard to conformity with essential requirements and other relevant provisions, this appliance complies with the guidelines of the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC as well as the Directive for Low Voltage appliances 2006/95/EC.



The complete original Declaration of Conformity can be obtained from the importer.

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Warranty

You receive a 3-year warranty for this appliance as of the purchase date. This appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- ▶ The warranty is valid only for material or manufacturing faults, not for transport damage, parts subject to wear or damage to fragile parts, e.g. switches.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty becomes void in the event of abusive and improper handling, use of force and modifications not carried out by our authorised Service Centre. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs effected under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Damages or defects discovered after purchase are to be reported directly after unpacking, at the latest two days after the purchase date. Repairs carried out after lapse of the warranty period are subject to charge.

Service

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 100142

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	32
Urheberrecht	32
Bestimmungsgemäße Verwendung	32
Lieferumfang	33
Entsorgung der Verpackung	33
Gerätebeschreibung	34
Technische Daten	34
Sicherheitshinweise	35
Was ist Shiatsu-Massage?	37
Bedienen	37
Anschließen	37
Umlegen	37
Benutzen	37
Nach der Massage	38
Reinigen	38
Aufbewahren	39
Fehlerbehebung	39
Gerät entsorgen	39
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung	40
Importeur	40
Garantie	40
Service	41

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

DE
AT
CH

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zur Massage des Nackens von Erwachsenen bestimmt. Das Gerät ist ausschließlich zur Eigenanwendung im privaten Bereich, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen und kann nicht eine ärztliche Behandlung ersetzen. Das Gerät ist zum Gebrauch in trockenen Innenräumen bestimmt. Es ist nicht für den Einsatz in medizinischen / therapeutischen oder in gewerblichen Bereichen vorgesehen.

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

HINWEIS

- ▶ Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß. Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Shiatsu-Nackentherapie-Gerät
- Netzadapter
- Bedienungsanleitung

- 1) Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- 3) Reinigen Sie alle Teile des Gerätes wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS




- ▶ Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Gerätebeschreibung

- ❶ Massageköpfe
- ❷ Handschlaufen
- ❸ Buchse
- ❹ Taste „Wärme“ 
- ❺ Taste „Massage“ 
- ❻ Taste „Ein/Aus“ 
- ❼ Netzadapter
- ❽ Verbindungsstecker

DE
AT
CH

Technische Daten

Netzadapter ❶	
Typ	YJS010A-1201000G
Eingangsspannung	100 - 240 V ~, 50/60 Hz
Stromaufnahme	350 mA
Ausgangsspannung	12 V ===
Ausgangsstrom	1000 mA
Schutzklasse	II / 
Polarität	
Gerät	
Eingangsspannung	12 V ===
Stromaufnahme	1000 mA
Schutzklasse	III / 

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes/des Netzadapters übereinstimmen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- ▶ Führen Sie keine Reparaturarbeiten am Gerät durch. Jegliche Reparaturen müssen durch den Kundendienst oder von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- ▶ Ziehen Sie erst den Netzadapter aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht in Feuchträumen, z.B. im Badezimmer.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker, Netzkabel oder Netzadapter sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Stecken Sie keine Nadeln oder andere spitze Gegenstände in das Gerät.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Massieren Sie keine Säuglinge, Kleinkinder, hilflose Personen oder Tiere mit dem Gerät.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn Sie Versetzungen oder Schmerzen im Nacken oder der Halswirbelsäule haben.
- ▶ Brechen Sie die Behandlung mit dem Gerät sofort ab, wenn Sie diese als unangenehm empfinden oder Schmerzen haben.
- ▶ Das Gerät hat während des Betriebs eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen bei Gebrauch des Geräts vorsichtig sein.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht auf geschwollenen, verbrannten, entzündeten, erkrankten oder verletzten Haut- und Körperpartien und -regionen. Holen Sie im Zweifelsfall vor der Anwendung ärztlichen Rat ein.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit den Fingern oder anderen Körperteilen zwischen die rotierenden Massageköpfe geraten. Quetschgefahr!
- ▶ Das Gerät darf nicht im Gesicht (z.B. Augen), auf dem Kehlkopf, den Füßen oder anderen empfindlichen Körperpartien eingesetzt werden.
- ▶ Decken Sie das Gerät während der Verwendung nicht ab (Kissen, Decke etc.). Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!



Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.

- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzadapter.

Was ist Shiatsu-Massage?

Die Shiatsu-Massage (shi = Finger, atsu = Druck) ist eine in Japan entwickelte Form der Massage, die aus der traditionellen chinesischen Medizin hervorgegangen ist. Die Shiatsu-Massage beinhaltet eine entspannende und druckvolle Massage mit Fingern, Daumen oder Handflächen. Dieses Massagegerät ahmt die Bewegungen der Shiatsu-Massage mit Hilfe der rotierenden Massageköpfe ❶ nach.

Bedienen

Anschließen

- 1) Verbinden Sie den Verbindungsstecker ❸ am Netzadapter ❷ mit der Buchse ❹ am Gerät.
- 2) Stecken Sie den Netzadapter ❷ in eine Netzsteckdose.

Umlegen

- 1) Legen Sie sich das Gerät um den Hals, so dass die Massageköpfe ❶ seitlich der Halswirbelsäule liegen. Sie können zum Ausrichten die Handschlaufen ❷ verwenden.

Benutzen

Legen Sie sich für die Massage am Besten hin und entspannen Sie sich. Sorgen Sie für eine entspannende Atmosphäre. Dimmen Sie zum Beispiel das Licht ein wenig.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie die Massage als angenehm und entspannend empfinden. Variieren Sie ggf. den Druck und /oder Ihre Position. Brechen Sie die Massage sofort ab, wenn sie schmerzhaft oder unangenehm ist.







HINWEISE

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 15 Minuten. Eine längere Massage kann durch die Überstimulation der Muskeln zu Verspannungen führen.


Sie können zwischen 2 Massage-Funktionen wählen:

- Shiatsu-Massage mit den Massageköpfen ❶ (schnell und langsam)
- Wärme (die Massageköpfe ❶ leuchten und erwärmen sich)

Sie können die verschiedenen Massage-Funktionen miteinander kombinieren oder einzeln verwenden:

- Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“  **6**. Die Massageköpfe **1** beginnen mit der langsamen Massage.
- Drücken Sie die Taste „Massage“  **5**, um die Massagegeschwindigkeit zu erhöhen. Drücken Sie die Taste „Massage“  **5** noch einmal, um die Massageköpfe **1** zu stoppen.
- Drücken Sie die Taste „Wärme“  **4**, um die Wärme hinzuschalten. Die Taste „Wärme“  **4** sowie die Massageköpfe **1** leuchten. Drücken Sie die Taste „Wärme“  **4** noch einmal, um die Wärme-Funktion wieder abzuschalten. Die Beleuchtung der Massageköpfe **1** sowie der Taste „Wärme“  **4** erlischt.

HINWEIS

- ▶ Das Gerät schaltet sich nach 15 Minuten automatisch aus.
- Wenn Sie die Massage vor Ablauf der 15 Minuten beenden wollen und das Gerät ausschalten möchten, drücken Sie die Taste „Ein/Aus“  **6**.

Nach der Massage

- 1) Ziehen Sie den Verbindungsstecker **8** aus der Buchse **3**.
- 2) Nehmen Sie das Gerät ab.
- 3) Ziehen Sie den Netzadapter **7** aus der Netzsteckdose.

Reinigen

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzadapter **7** aus der Netzsteckdose.
- ▶ Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösemittel. Diese könnten die Oberfläche beschädigen.

HINWEIS

- ▶ Der Reißverschluss am Gerät darf nicht geöffnet werden, da er nur aus produktionstechnischen Gründen vorhanden ist.

- 1) Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Geben Sie gegebenenfalls ein wenig Feinwaschmittel auf das Tuch.
- 2) Wischen Sie den Netzadapter **7** mit einem feuchten Tuch ab.
- 3) Lassen Sie vor einer erneuten Benutzung alle Teile gut trocknen.

Aufbewahren

- Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.
- Verstauen Sie das Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzadapter 7 steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzadapter 7 mit dem Stromnetz.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
	Der Verbindungsstecker 8 ist nicht mit der Buchse 3 am Gerät verbunden.	Verbinden Sie den Verbindungsstecker 8 mit der Buchse 3 .

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schaltern.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewalteinwirkung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 100142

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 100142

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 100142

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

DE
AT
CH

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Estado das informações

Last Information Update · Stand der Informationen:

07 / 2014 · Ident.-No.: SSMN2A1-052014-2

IAN 100142